

Culture Revealed in the Forbidden Drama *Li Jing Ji*

Ya-Chen Kang & Shelley Ching-yu Depner*

Department of Foreign Languages and Literature, National Cheng Kung University

Abstract

This study presents the drama *Li Jing Ji* that was forbidden to be performed in the sixteenth and seventeenth centuries in China. The research purpose is to reveal the societal and economical culture at that time. We first organize the data with the financial keywords ‘gold’ and ‘silver’ in the lyrics. After a brief comparison between their collocations and meanings, we examine the data from the aspects of eating, clothing, housing, transportation, amusement, society and nature for the culture presentation.

Keywords: language and culture, lyrics, drama, economic expressions

* Department of Foreign Languages and Literature, National Cheng Kung University, No.1, University Road, Tainan City 701, Taiwan.
E-mail: shelly@mail.ncku.edu.tw

禁演戲曲《荔鏡記》中的文化呈現

康雅禎、謝菁玉*

國立成功大學 外國語文學系

摘 要

本文探討曾在十六、十七世紀於中國禁演的戲劇《荔鏡記》，來一窺當時的社會經濟文化。我們首先用詞曲中的金融經濟關鍵字「金」和「銀」，針對它們的搭配詞和意涵進行比對後，接著從食、衣、住、行、娛樂、社會和自然等方面來重現當時的文化，最後做一今昔的社會對比。

關鍵詞：語言與文化、歌詞、戲曲、金融經濟詞彙

*國立成功大學外國語文學系，701 台南市大學路 1 號。

E-mail: shelly@mail.ncku.edu.tw